Porównanie tłumaczeń Hioba 41:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego serce* jest odlane jak kamień, a odlane jak dolny kamień młyński.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego klatka jest twarda jak skała, przypomina dolny kamień młyński.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jedna do drugiej tak przylega, że powietrze nie wejdzie między nie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy się podnosi, drżą mocarze, a od strachu oczyszczają się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy się podniesie, zlękną się Anjołowie, a przestraszeni czyścić się będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jedna do drugiej przylega: nawet powietrze do nich nie wejdzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego serce jest twarde jak kamień, twarde jak dolny kamień młyński.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego serce jest twarde jak skała, twarde jak dolny kamień młyński.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego serce twarde jak skała, twarde jak dolny kamień młyński.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Serce jego jak skała jest twarde, nie do zdarcia jak dolny kamień młyński.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Серце його закріплене наче камінь, а стало наче непорушне ковадло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego serce stężałe jest jak głaz, tak stężałe jak spodni kamień młyński.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ściśle przylega jedna do drugiej i nie przechodzi między nimi nawet powietrze.

[1)] serce, לֵב (lew) może oznaczać klatkę piersiową, zob. <x>20 28:29</x>.